

目錄

Contents

國醫大師朱良春教授祝賀題字.....	1
TCM Master Zhu Liangchun	
針灸神醫盛燦若教授序（一）.....	18
Acupuncturist - Prof Sheng - Preface	
不孕名醫趙可寧教授序（二）.....	20
TCM Gynaecologist - Prof Zhao - Preface	
英國中醫及針灸協會（ATCM）會長 趙凱存教授序（三）.....	26
President of ATCM UK – Preface	
英國中醫師學會（FTCMP）會長馬伯英教授序（四）..	30
President of FTCMP UK – Preface	
作者序.....	34
Author's Preface	
譯者序.....	40
Translator's Preface	
第一部份：行醫札記	46
Part 1: Clinical Practice	
1. 淺談慢性乙型肝炎.....	47
Talking About Chronic Hepatitis B	
2. 向瘰癧說永別.....	52
Say goodbye to acne	
3. 中醫治皮膚疾病.....	56
Skin Disease with TCM	
4. 臨床中醫治小兒外感發熱體會.....	65
My Personal Idea About Febrile Diseases in Children	

5. 中醫治小兒多動症..... 74
Treating hyperkinetic Child syndrome with TCM
6. 嬰兒可以針灸嗎？..... 80
Can We Treat An Infant by Acupuncture?
7. 針刺咽四穴治療失音及喉源性咳嗽的臨床體會..... 83
My opinion on treating Aphonia and Laryngeal Cough by
“The Four Acupuncture Points of the Pharynx”
8. 針灸戒煙..... 90
Giving Up Smoking with Acupuncture
9. 淺談針灸..... 93
A Brief Introduction to Acupuncture
10. 淺談免疫性疾病體會..... 101
My opinion on Autoimmune Diseases
11. 失眠..... 107
Insomnia
12. 女性脫髮..... 112
Female trichomadesis
13. 觀察女性基礎體溫，了解“子宮內膜異位症”..... 119
Learn Endometriosis from Basal Body Temperature (BBT)
14. 治痛經臨床心得..... 124
My opinion on treating dysmenorrhea
15. 中醫治念珠菌..... 130
Treating Vulvovaginal Candidiasis with TCM
16. 臨床體會試管嬰兒（IVF-ET）的利弊..... 133
The pros and cons of IVF
17. 原發性閉經..... 145
Primary amenorrhea
18. 卵巢囊腫與輸卵管阻塞..... 157
Ovarian cyst and blocked fallopian tubes
19. 妊娠身癢，不可忽視..... 160
Don't ignore itch during the pregnancy
20. 產後坐月的重要性..... 163
The Importance of Confinement after Childbirth
21. 中醫防治“先兆流產”及“小產”的臨床優勢..... 166
The Advantages of Preventing and Treating “Threatened
Abortion” And “Miscarriage” with TCM in Clinical
Practise

22. 女性更年期..... 183
Female Menopause Transition
23. 花癲與撞邪..... 186
Sexual Psychosis with “Seeing an Apparition”
24. 性能力 = 繁殖能力?..... 190
Is Sexual Ability Equal to Reproductive Ability?
25. 陽痿..... 194
Impotence
26. 可以勃起，但不能射精?..... 198
Has an erection, but no ejaculation?
27. 前列腺問題..... 201
The Matter of Prostate
28. 蜜煎治便秘..... 205
Treating Constipation with Honey Suppository
29. 治病如行軍打仗..... 209
Handling Disease Is Similar to Leading Troops
30. 就地取材治情急之病..... 211
Handling Urgent Case with Local Materials
31. 如何服用中藥?..... 213
How to take decoctions?
32. 別把藥物當保健品..... 219
Medicine Is Not Health Products
33. 善養生者，必奉于藏..... 223
Someone who wants longevity must store his (or her) energy
34. 進補..... 227
Tonifying

第二部份：行醫雜感..... 230

Part 2: Impression

35. 醫者應學《易經》嗎?..... 231
Should a TCM doctor learn the classical book “I Ching”?
36. 道法自然..... 236
Tao (道) Follows Nature
37. 苦行僧般的修行..... 239
Ascetic Study
38. 談中醫加入英國 NHS..... 246
Talking about Adding TCM into NHS